

MC-31

Bestell-Nr. • Order No. 0251690



Deutsch

Mikrofonsignal-Mischadapter

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Der MC-31 ist dafür konzipiert, bis zu drei Mikrofon-signale zu einem Signal zusammenzumischen. Damit kann z. B. die Anzahl der Eingänge eines Mischpults erweitert werden. Da die Mikrofon-signale jedoch nicht einzeln in Pegel oder Klang angepasst werden können, sollten möglichst gleichartige Mikrofone verwendet werden. Die Zusammenführung der Signale erfolgt über ein Widerstandnetzwerk, das auch die für Kondensatormikrofone benötigte Phantomspannung eines Mischpultes an die drei Mikrofoneingänge weiterleitet.

2 Wichtige Gebrauchshinweise

Das Produkt entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser sowie vor hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40°C.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Produkt falsch verwendet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Produkt übernommen werden.



Soll das Produkt endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Anschlüsse herstellen

- 1) Zur Vermeidung von Schaltgeräuschen das an den Ausgang anzuschließende Gerät (z. B. Mischpult, Rekorder) zunächst ausschalten oder den betroffenen Eingangskanal stummschalten oder herunterregeln.
- 2) Die Mikrofone an die Eingangsbuchsen MIC IN (1) anschließen.
- 3) Den Ausgang COMBINED OUTPUT (2) mit dem Mikrofoneingang des nachfolgenden Audiogeräts (z. B. Mischpult, Recorder) verbinden.

Änderungen vorbehalten.

English

Mixing Adapter for Microphone Signals

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The MC-31 has been designed to mix together up to three microphone signals to one signal. Thus, for example, the number of inputs of a mixer can be extended. However, as the level and the sound of the microphone signals cannot be matched individually, it is recommended to use microphones of the same type, if possible. The signals are combined via a resistor network which also routes the phantom voltage of a mixer required for condenser microphones to the three microphone inputs.

2 Important Instructions for Use

The product corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

The product corresponds to the relevant UK legislation and is therefore marked with UKCA.

- The product is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40°C.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the product and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the product is not correctly used or not expertly repaired.



If the product is to be put out of operation definitively, dispose of the product in accordance with local regulations.

3 Connections

- 1) To prevent switching noise, switch off the device to be connected to the output (e.g. mixer, recorder) for the time being, or mute or reduce the corresponding input channel.
- 2) Connect the microphones to the input jacks MIC IN (1).
- 3) Connect the output COMBINED OUTPUT (2) to the microphone input of the following audio device (e.g. mixer, recorder).

Subject to technical modification.

Français

Adaptateur de mixage pour signaux micro

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir, si besoin, vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le MC-31 est conçu pour mixer ensemble jusqu'à trois signaux de micro en un seul signal. Ainsi, on peut par exemple élargir le nombre d'entrées d'une table de mixage. Pourtant, dans la mesure où le niveau et le son des signaux micro ne peuvent pas être adaptés séparément, il convient d'utiliser des microphones de même type, si possible. Les signaux sont combinés via un réseau de résistance qui conduit également l'alimentation fantôme d'une table de mixage, nécessaire pour les microphones à condensateur, vers les trois entrées micro.

2 Conseils importants d'utilisation

Le produit répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

- Le produit n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité élevée de l'air. La température ambiante admissible est 0–40°C.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le produit n'est pas correctement utilisé ou réparé ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le produit est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.



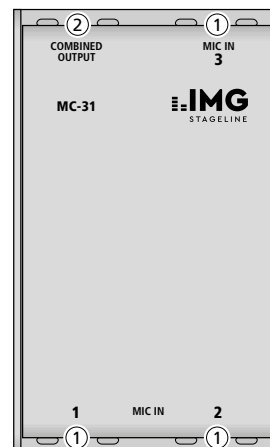
CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Branchements

- 1) Pour éviter les bruits de commutation, éteignez tout d'abord l'appareil à relier à la sortie (par exemple table de mixage, enregistreur) ou coupez ou diminuez le canal d'entrée concerné.
- 2) Reliez les microphones aux prises d'entrée MIC IN (1).
- 3) Reliez la sortie COMBINED OUTPUT (2) à l'entrée micro de l'appareil audio suivant (par exemple table de mixage, enregistreur).

Tout droit de modification réservé.

Technische Daten	Specifications	Caractéristiques techniques	MC-31
Frequenzgang	Frequency range	Bande passante	20 Hz – 20 kHz
Anschlüsse	Connections	Branchements	XLR
Entkopplungswiderstände	Decoupling resistors	Résistances de découplage	100Ω
Abmessungen	Dimensions	Dimensions	125 x 55 x 75 mm
Gewicht	Weight	Poids	563 g



MC-31

Bestell-Nr. • Order No. 0251690



Español

Adaptador mezclador para señales de micrófono

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El MC-31 ha sido diseñado para mezclar hasta tres señales de micrófono a una señal. De este modo, p.ej. se puede ampliar el número de las entradas de un mezclador. Sin embargo, como el nivel y el sonido de las señales de micrófono no se pueden ajustar individualmente, se recomienda utilizar micrófonos del mismo tipo, si es posible. Las señales se combinan mediante una red de resistores que también transmite a las tres entradas de micrófono el voltaje phantom de un mezclador, necesario para micrófonos de condensador.

2 Notas importantes para el uso

El producto cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- Este producto está adecuado sólo para interiores. Protéjalo contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el producto no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si el producto se va a dejar fuera de servicio definitivamente, deshágase del producto según las normativas locales.

3 Conexiones

- 1) Para prevenir ruido de conmutación, apague el aparato que deba ser conectado a la salida (p.ej. mezclador, grabador) por el momento, o silencie o reduzca el canal de entrada correspondiente.
- 2) Conecte los micrófonos a los jacks de entrada MIC IN (1).
- 3) Conecte la salida COMBINED OUTPUT (2) a la entrada de micrófono del aparato de audio siguiente (p.ej. mezclador, grabador).

Sujeto a modificaciones técnicas.

Italiano

Miscelatore di segnali di microfoni

Queste istruzioni sono rivolte a utenti senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

L'MC-31 è stato realizzato per miscelare fino a tre segnali di microfoni in un solo segnale. In questo modo è possibile, per esempio, aumentare il numero degli ingressi di un mixer. Dato che non è possibile regolare singolarmente il livello e il suono dei segnali conviene usare dei microfoni possibilmente dello stesso tipo. La miscelazione dei segnali avviene attraverso una rete di resistenze che inoltra ai tre ingressi per microfoni anche l'alimentazione phantom di un mixer, necessaria per i microfoni a condensatore.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il prodotto è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il prodotto è adatto solo per uso interno. Proteggerlo da gocce e spruzzi d'acqua e da un'elevata umidità dell'aria. L'intervallo di temperatura ambiente ammissibile è 0–40°C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Non si accettano richieste di garanzia per il prodotto e nessuna responsabilità per eventuali danni alle persone o alle cose che ne derivano, se il prodotto non viene usato correttamente o non viene riparato a regola d'arte.



Se il prodotto deve essere messo definitivamente fuori uso, smaltire il prodotto in conformità alle norme locali.

3 Eseguire i collegamenti

- 1) Per escludere rumori di collegamento conviene spegnere dapprima l'apparecchio da collegare con l'uscita (p.es. mixer, registratore) o mettere su muto o abbassare il relativo ingresso.
- 2) Collegare i microfoni con le prese d'ingresso MIC IN (1).
- 3) Collegare l'uscita COMBINED OUTPUT (2) con l'ingresso microfono dell'apparecchio audio a valle (p.es. mixer, registratore).

Con riserva di modifiche tecniche.

Polski

Sumator sygnału mikrofonowego

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników nie posiadających doświadczenia oraz wiedzy technicznej. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu.

1 Zastosowanie

MC-31 umożliwia sumowanie maksymalnie trzech sygnałów mikrofonowych do jednego sygnału, dzięki czemu można np. zwiększyć ilość wejść miksera. Ponieważ nie ma możliwości osobnego dopasowania poziomu ani barwy dźwięku sygnałów mikrofonowych, zaleca się użycie mikrofonów tego samego typu. Sygnały są łączone przez sieć rezystorów, która przepuszcza do trzech wejść mikrofonowych napięcie fantomowe miksera dla mikrofonów pojemnościowych.

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dzięki temu zostało oznaczone symbolem CE.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą. Dopuszczalny zakres temperatur wynosi 0–40°C.
- Do czyszczenia należy używać jedynie czystego i suchego kawałka materiału. Nie używać wody, ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączone bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Połączenia

- 1) Aby zapobiec powstaniu trzasków podczas włączania należy wyłączyć urządzenia, które będą podłączone do wyjść (np. mikser, rejestrator) bądź wyciszyć odpowiedni kanał wejściowy.
- 2) Do gniazd wejściowych MIC IN (1) należy podłączyć mikrofony.
- 3) Należy połączyć wyjście COMBINED OUTPUT (2) z wejściem mikrofonowym kolejnego urządzenia audio (np. miksera, rejestratora).

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Características técnicas	Dati tecnici	Dane techniczne	MC-31
Gama de frecuencias	Gamma di frequenze	Zakres częstotliwości	20 Hz – 20 kHz
Conexiones	Collegamenti	Połączenia	XLR
Resistores de desacoplamiento	Resistenze di disaccoppiamento	Separujące rezystory	100 Ω
Dimensiones	Dimensioni	Wymiary	125 x 55 x 75 mm
Peso	Peso	Waga	563 g

